

第4次会议简要记录

主席：迪努先生(罗马尼亚)

行政和预算问题咨询委员会主席：姆塞莱先生

目 录

向埃及最近的地震表示同情

议程项目106：联合国当前的财政危机

议程项目107：联合国财政紧急情况

议程项目124：联合国维持和平行动经费筹措的行政和预算问题

议程项目110：会议时地分配办法

本记录可以更正。

请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名。
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长
(联合国广场2号DC2-150室)。

各场更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

Distr. GENERAL
A/C.5/47/SR.4
19 October 1992
CHINESE
ORIGINAL, ENGLISH

上午10时20分宣布开会。

向埃及最近的地震表示同情

1. AL MAKTARI先生(也门)为埃及最近的地震向该国政府和人民表示同情。
2. 主席代表委员会全体成员表示同情。
3. ELZIMAITY先生(埃及)感谢主席表示同情。

议程项目106: 联合国当前的财政危机(A/46/600和Add.1-3、A/46/765;A/C.5/47/13)

议程项目107: 联合国财政紧急情况(A/46/600和Add.1-3、A/46/765;A/C.5/47/13)

议程项目124: 联合国维持和平行动经费筹措的行政和预算问题(A/47/484)

4. THORNBURGH先生(主管行政和管理部副秘书长)说,联合国正处在十字路口,必须表现出它是否能够有效地适应时代的变化。本组织除了作为讨论问题的论坛、在人权之类领域制定标准和为发展中国家设计经济及社会方案等日常任务之外,现在又被要求在维持和平与建立和平方面发挥新的作用。许多人怀疑本组织能够应付这些挑战。

5. 联合国现在有仅此一次的机会,按创始人的设想在世界事务上发挥作用,以往在冷战的政治环境下联合国长期得不到这一机会。

6. 联合国的整个财政情况仍然引起莫大的关注。截至1992年10月12日,未缴的会费和摊款共达12亿美元,其中5.5亿美元是欠缴的经常预算会费,6.05亿美元是欠缴的维持和平行动摊款。只有18个会员国全额缴纳了经常预算会费和维持和平摊款。

7. 1992年几乎全年都必须向各个维持和平帐户借款,以应付其他维持和平行动的现款需要。而且,由于用完了所有储备金,从8月开始不得不向各种维持和平经费借款以应付经常预算的现金需要。迄今为止已向维持和平经费借了约了0.8亿美

元,使秘书长能应付付款义务和确保本组织继续运行。秘书长在关于联合国财政情况的报告(A/C.5/47/13)中曾指出,除非在1992年9月30日至12月31日期间能收到至少4亿美元未缴会费,经常预算和靠摊款维持的维持和平行动都会同时用完经费。

8. 因此,令人高兴的是,主要缴款国最近缴付了2.29亿美元,占它应付的经常预算会费的一大部分,第三大缴款国也刚刚缴付了0.18亿美元。他相信,其他积欠和未缴会费的会员国也会尽力履行它们对本组织的法定财政义务,因为只要这样做就能解决本组织的财政问题。根据现行规章,会员国必须在秘书长发出催缴通知后的一个月內缴付会费。

9. 缺乏经费来应付开支、持续地不确定今后是否能够取得经费以及本组织的财政状况始终岌岌可危,这一切都使有效地管理联合国极为困难。

10. 在第四十六届会议上,以及本届会议,在秘书长题为“和平纲领”的报告(A/47/277-S/24111)和关于联合国工作的年度报告(A/47/1)中,都提出了各种解决本组织中期和长期财政问题的建议。但是,应当指出,这些建议即使获得接受,也不会对1992年余下时间的现金状况有立即的影响。

11. 秘书长在“和平纲领”中曾经提到,联合国所承担的任务与拨给联合国的经费,两者之间有很大的差距。联合国长期财政安全的问题是如此重要和复杂,所以必须提高公众的认识和支持。

12. 为此目的,秘书长和福特基金会最近宣布成立了一个关于联合国财政问题的国际咨询小组,由美国联邦储备局一位前任主席和日本开发银行一位已退休的副行长共同主持。该小组内有来自世界各国的许多知名的财政和政府专家。秘书长打算在本届会议上把该小组的建议提交大会。只要有解决本组织财政问题的政治意愿,可行的解决办法是可以找到的,但是只有大会能够作出适当的决定。

13. 1994-1995两年期方案概算概要(A/47/358)是秘书长对实施下个两年期拟议的方案活动所需资源的初步估计。这一概要根据的是现有的和预见的任务以及全盘稳定的预算。鉴于联合国在许多方面的作用增加,在预算各款间大量调动工作人

员和其他资源是适当的也是可能的。维持和平行动的预算迅速增长,但是经常预算经费仍然是联合国所有活动的中心。

14. 1994-1995两年期预算概要建议在下列四个方面增加经费:通盘决策;新设的政治事务和维持和平行动部;国际合作促进发展;和人权与人道主义事务。建议把共同支助事务,包括行政和管理事务以及会议事务的优先顺序降低。由于优先顺序不仅表现在资源分配上,而且表现在构成本组织日常生活的许多决定中,制定优先顺序不仅是一项技术性工作,而且是审议预算时政治性讨论的一个组成部分。要说每一项方案都优先就等于说没有一项方案优先。

15. 第五委员会还要审查秘书长关于新预算格式的样本(A/C.5/473)。秘书处认为,拟议的新格式作了受人欢迎的简化,新格式能便利大会就本组织的预算作出决定。

16. 谈到方案规划,他指出委员会已经收到1992-1997年中期计划的第一次订正草案。建议订正约40项方案以反映中期计划通过以来所制订的新任务、联合国环境与发展会议以及第八次联合国贸易和发展会议的结果以及秘书处第一阶段改革的成果。在这方面要求第五委员会审议方案和协调委员会的建议,即应在下一年提出中期计划新格式的样本。行政和管理部认为,中期计划应该大大修改,因为其程度和复杂性使人难以清楚了解本组织的政策,而且会员国并没有真正参与制订中期计划的实质性内容。

17. 本两年期订正概算中与秘书长关于秘书处第一阶段改革的计划有关的部分(A/C.5/47/2)指出,拟议的取消秘书处内13个高级职位将可节省经费约400万美元。这一行动完全符合大会第41/213号决议,原因是秘书长决定简化秘书处的结构,以确保职责分明和更有条理地执行本组织的政策。在这方面,总部的组织单位已合并成七个部,由八位副秘书长领导。

18. 谈到维持和平行动,他说维持和平行动的经费是联合国所进行的各项方案中花费最大的一项。1992年所需经费超过25亿美元。现有的12项维持和平行动中

10项是按照维持和平摊款办法提供经费,1992年经费最低的是西撒特派团的2100万美元,最高的是联柬先遣团/联柬权力机构的8.38亿美元。1992年设立的三项行动中两项(联柬权力机构和联保部队)是所有行动中花费最大的。现有各项维持和平行动再延续六个月期间所需经费估计为10亿美元左右。

19. 联柬权力机构、联保部队和联黎部队每个月都需要付出大量现金。维持和平行动摊款收到的数额直接影响到用于应付这些行动所需要的现金。如果缴款模式没有改进,有些行动的特别帐户在今年年底可能出现赤字。1992年内需要继续在各维持和平行动帐户之间借款,以应付现金流动需要。伊科观察团、联萨观察团和安哥拉核查团都借了款,部分借款尚未偿还。此外,联合国索马里行动(联索行动)开办费用有一部分是由支持建立和平和维持和平信托基金支付的。1992年全年有充分经费的唯一行动是西撒特派团,而这是由于该团的活动减少。

20. 如果按照原来的计划偿还部队派遣国费用,现金流动状况还可能更糟。事实上,对于联柬权力机构和联保部队的部队费用只作出了一项逐步付款。截止10月底,积欠部队派遣国的数额共达2.5亿美元。

21. 第五委员会还需考虑把各国归入四个缴款类别方面的不正常现象。关于这一点,秘书长已收到会员国的请求,除了别的以外,要求根据适用的货币汇率和实际的人均国民收入数字重新安排各国的类别。

22. 关于资源的管理和财务管制,秘书长及其工作人员极其重视审慎管理本组织资源的信托责任。认真确保这些资源都用于原定用途,花用经费力求节省,而且在使用经费所有阶段都严格审核。

23. 审计委员会在关于联合国1990-1991两年期决算的报告中(A/47/315),提醒大会注意若干舞弊或涉嫌舞弊的案件。所有这些案件都是行政当局查出的,并已采取适当行动追回所涉款项和提起纪律程序。在这方面,秘书长打算设立一个联合国全系统监察长,考虑到所需进行的某些职务已经有其他实体正在进行。不幸的是,若于这些实体的表现不如人意,而且联合国系统目前的配制不能处理会员国交托给它

的新责任。

24. 同样重要的是,维持和改进财务与其他内部管制,在这方面,综合管理资料系统将大有帮助。本组织的内部审议集中注意的是资料的可靠性和完整性;遵守政策、计划、程序、法律和规章;资产的保护;经济有效地使用资源和实现既定的方案目标。

25. 谈到会议事务,他说,秘书长关于审查会议事务厅的报告(A/47/336)大部分出自管理咨询处进行的一项调查以及行政和管理部所做的工作。现已决定开展试点项目,执行翻译事务方面的一些建议,并且正在考虑更好地利用外界承包商。

26. 本届会议也提出了一份关于维也纳会议事务的报告。1992年朝向统一会议事务由联合国维也纳办事处(维也纳办事处)经管的目标取得了一些进展。维也纳办事处和工发组织正在继续讨论此事。

27. 光盘项目正在继续实施,纽约和日内瓦现已完成一些安装工作,并已开始系统训练。1992年第四季度将进行联接各会员国驻纽约代表团的试验。

28. 由于会员国越来越多地要求更经常地安排各种会议和更及时地分发文件,会议事务厅的负担也日益加重。这种情况显然不能继续下去。只有三种解决办法:限制会议数目以减少对会议服务的需求;改变应享权利;或是增加所提供服务的数量。行政和管理部准备发挥作用,通过更好地利用技术和更好地管理人力资源以便最有效率地利用其资源。但是如果会员国愿意认真对待现有会议日历并决定是否有些会议根本不必召开,将会大有帮助。也许值得考虑暂停召开国际会议直到,譬如说,1995年五十周年为止,以便有时间深入评价这个问题。

29. 关于技术革新方案,重要的是为联合国设立一个可行的全球计算机和电讯基础结构。有了这样的基础结构,本组织就可以得益于许多新的技术发展。这一办法的中心是桌上计算机,它已成为分享和综合资料的主要工具,能够促进组织性工作方案。联合国必须坚决致力于增加使用现代技术,从而能更好地利用其最重要的资源,即本组织的工作人员。

30. 综合管理资料系统是技术革新方案的首要项目。总部计划于1993年初首次应用综合管理资料系统,这一系统应可在1993年底全面实施,其他主要办事处将在1994年安装。一个独立专家队按照大会第四十六届会议的规定审查了这个项目,确认可以实现预期的好处。这个系统能够向管理人员提供最新的财务和人事资料,过去几个月清楚地表现出需要这样一个系统。综合管理资料系统将是管理本组织和使联合国工作进一步合理化的一个重要工具。

31. 关于人事问题,现在进行的改革旨在巩固早先的改革努力并把改革进程扩大到纽约以外的办事处。在第一阶段,已将一些部门合并,产生了更精简的结构,使责任重点更加明确。同时,还设立了新的部门,以反映会员国对本组织的新要求。有了新结构以后,对员额表进行了详细审查,以便按照需要实行精简和加强。这不是要裁员,而是要适应新的要求。

32. 今年2月对专业人员职类出缺职位实行暂时冻结向外征聘,从而有机会评价每一个特定空缺是否需要填补,以及尽量利用内部人材和把不需要的空缺职位重新部署到迅速发展的领域,例如维持和平和人道主义事务。用意不在改变关于预算各款间调用资源的现行财务条例,而仅仅在于指出,更灵活地使用工作人员是迅速和更有效地应付变化的情况和任务的唯一办法。

33. 从我们同总部以外工作地点管理当局和工作人员的讨论中可以看出,需要采取措施提高工作人员的技能 and 士气,以便提高本组织的效率。在这方面,行管部审查了培训方案,注意到对这方面很小的预算有巨大的需求。本组织被要求进行这么多重大的新活动,所以必须培训工作人员使他们能更好地承担这些任务。因此,培训,尤其是管理培训是非常优先的事。培训管理人员是重要的,因为有效的领导和管理同工作人员的士气、生产力和职业满足关系极大。联合国目前只把人事费的0.27%用于职业和管理培训,而联合国各机构例如儿童基金会和世界银行,在这方面的花费平均为此数的8倍。秘书长即将提出一份关于这个问题的报告。如果各国代表团真心想要造成改变,它们就应当同行管部一起查明必要的资源。

34. 也在1992年,法国和澳大利亚政府的人力资源专家同人力资源管理厅一起编写了一份关于职业发展的报告,这份报告很快就会分发,这一计划如果实施,可以大大改变联合国管理人事制度的方法,并提供更好的人事服务。

35. 管理人员和工作人员一贯抱怨,本组织历史上发展出来的人事制度既繁琐又复杂。这一制度需要改变。在委员会审查关于职业发展的报告时,应当考虑增加拨款给职业和管理培训;应当采用有意义的考绩以评价工作人员的表现、确保责任制和修改繁琐的反驳程序;应当提高妇女的地位,妇女目前只占受地域分配限制职位的30%。

36. 最后,行政和管理部正在设法提高提供给会员国和其他部门的服务的质量,减少提供服务所需的时间和减少费用,也就是说确保分配给一项活动的资源花得经济合算。目标是发展出秘书处全体成员都赞成的改变的前景。尽管改革不能在一夜之间完成,但他相信,在所有各方合作下,行管部能够在1993年向委员会报告重大的成就。

37. HUSLID先生(挪威),代表北欧国家发言,他说,委员会已认识到议程项目106和107的紧急性,决定在本届会议一开始就加以审议。现在需要表现出达成协议的政治意愿,以改进联合国严重的财政状况。北欧国家难以了解为什么大多数会员国没有缴纳经常预算分摊会费或维持和平行动摊款。令人疑惑的是,同一批会员国一面要求联合国承担重要的新的维持和平职责,一面却不愿意向联合国提供执行这些职责所需的财政资源。在这方面安全理事会成员负有特别责任。

38. 那些忠实履行对联合国的财政义务的国家,象北欧国家,由于维持和平行动的经费急剧增加和它们提供给联合国的维持和平部队所应得的偿还款积欠数额庞大,正受到国内日增的压力。由于有这么多国家扣缴摊款,以往按时、足额、无条件缴款的国家均更不愿意这样作。这个恶性循环必须打破。

39. 谈到秘书长报告(A/C.5/47/13)内的具体建议,他说,北欧国家赞成向未缴余额征收利息,这是商业惯例,它们希望大会能在第四十七届会议上采取决定性行

动。它们还重申强烈支持设立一个临时性的维持和平储备基金以应付维持和平行动的初期费用,它们将积极参加关于这个问题的非正式协商。它们支持把周转基金增加到约为经常预算年度经费的25%的建议,作为改进现金周转的一个手段。

40. 北欧国家对授权秘书长在现金短缺时做商业借款的建议感到怀疑,因为向外借款只会增加本组织的全部费用而不解决根本性的积欠缴款问题。设立联合国和平捐赠基金是一个有意义的新构想。但是,鉴于目前的财政危机,拟议的十亿美元目标是不合理的,而且任何这样扩大联合国收入基础的建议所涉问题,都需要进一步研究才能作出决定。同样地,虽然应当考虑一旦安全理事会决定设立一个新的维持和平行动,大会就立即拨出估计费用的三分之一的建议,但是应当参照维持和平行动储备基金和正在进行的关于安理会和大会权力的讨论,来审查这一建议。最后,北欧国家虽然认识到偶而可能需要秘书长不经竞争性投标就发出合同,但认为,为了会计责任的公平,应当避免这种作法大量增加。

41. 北欧国家关心地注意到,秘书长邀请了一个国际专家小组来审查联合国的财政问题,它们期待本委员会讨论秘书长就小组咨商结果所作的评论。

42. 最后,他敦促所有尚未缴纳1992年和以前各年分摊会费的会员国迅速缴纳。只要会员国不按照法定义务按时、足额缴款,财政危机就会继续下去。

43. KUKAN先生(捷克斯洛伐克),在提请委员会注意本组织财政状况的严重性之后,他说,捷克斯洛伐克支持A/46/600/Add.1号文件内提议的解决办法。会员国有责任缴纳分摊会费,特别是鉴于冷战结束后联合国的威望提升。但是,同样重要的是采取步骤提高本组织的效率并限制预算的增长。

44. 捷克斯洛伐克是按时、足额缴纳联合国经常预算会费的少数几个国家之一。它还尽力履行对维持和平行动的义务,虽然它未能作到总是及时缴纳一切款项。事实上,1989年革命以后揭露的资料显示,捷克斯洛伐克远远不如以往相信的那么繁荣。例如,以前的统治者为了使捷克斯洛伐克的经济看来一片光明,对该国货币维持了不切实际的官方汇率。因此,据以决定捷克斯洛伐克对联合国预算的分摊率

的统计数字跨大了该国的实际人均收入。1980年代事实上是捷克斯洛伐克经济困难和下降的年代。目前,它正处于在不利的经济气氛下过渡到市场经济的第一个艰难阶段。

45. 捷克斯洛伐克代表团打算向委员会提出一份决议草案,要求大会把捷克斯洛伐克从维持和平行动经费分摊办法的B类国家转到C类。他相信委员会将核可捷克斯洛伐克的请求。

46. CHUINKAM先生(喀麦隆)说,期望联合国完成大量的新任务而不给予必要的资源,是错误的。喀麦隆代表团认为,联合国的财政问题是政治和预算两方面的问题。有些会员国拿不缴会费作为政治武器来影响本组织,而另一些会员国却真正没有能力按时足额缴款。他希望秘书处最近的改革能推翻无效率的说法,迫使第一类国家向本国人民清楚说明,如果他们希望联合国维持国际和平与安全,就必须向联合国缴款。另一方面,他非常同情那些真正没有能力缴付会费的国家。喀麦隆一向作出必要的牺牲以履行财政义务,但有时候也迟缴款项。

47. 喀麦隆代表团可以支持向会员国欠款征收利息的构想,但条件是必须区分两类国家,使那些真正无力缴款的国家不致受到不公平的处罚。同样地,商业借款是一个可以接受的紧急解决办法,但条件是借款利息要由那些有财力而不愿缴纳摊款的会员国承担。

48. 喀麦隆代表团原则上接受设立一个临时性的维持和平储备基金,但是它不认为这是周转问题的长期解决办法。它不反对暂适用有关的财务条例以留住预算余额,只要这种措施是临时性的,因为余额属于各会员国。鉴于人道主义活动急剧增加,它支持设立一个人道主义循环基金,由自愿捐款供资。它也赞成对军火交易征税以维持一个军火登记册,以及对国际航空征税。使各基金会、企业和个人向联合国的捐款全面征税是一个好主意,设立一个循环维持和平储备基金,为数5 000万美元的建议,也是好主意。然而,它不赞成附带的建议:即授权大会为每项新设的维持和平行动立即拨出估计费用的三分之一。它认为,在核可任何拨款之前应该先审议详

细的费用概算。如果还是要实施这项建议,就应该逐项审议是否作出这种拨款。

49. 关于颁发合同的建议,喀麦隆代表团想知道什么样的情况才算是特别到需要不经竞争性招标就颁发合同。它还想看到关于改变维持和平行动摊款比额表计算公式的详细说明或是具体建议。

50. JAMRAH先生(马来西亚)重申马来西亚代表团关切联合国长期存在的财政危机,这一危机因为维持和平行动数目空前增加而进一步恶化。问题的根源不在财务管理不善而在会员国,尤其是主要缴款国,没有按时、足额缴纳分摊会费。马来西亚代表团特别沮丧的是,一半以上的欠缴款项是安全理事会五个常任理事国中的两个所欠。

51. 马来西亚大致同意秘书长在A/C.5/47/13号文件中提出的构想。但是,他强调,所通过的任何措施都应当是临时性的,直到摊款缴纳为止。这些措施还应当符合有关的法令条款,而且不应对处境极为艰难的发展中国家造成过分负担。

52. 秘书长建议向会员国积欠的摊款按商业利率征收利息,这一建议非常及时,值得认真考虑。但是,马来西亚代表团赞成行政和预算问题咨询委员会(行预咨委会)的报告(A/46/765)中表示的意见,即需要提出更详细的说明。此外,还需要确定这一建议是否符合《宪章》的有关规定。

53. 马来西亚代表团同行预咨委会和其他代表团一样,怀疑商业借款的可行性。这不仅因为借款利息会增加本组织的财务负担,而且因为难以议定一个分摊费用的公平办法。此外,作为世界性机构,联合国不应对商业金融机构负债。

54. 立即设立一个为数5000万美元的循环维持和平储备基金是一项切合实际的建议,应可得到会员国一致赞成,因为这一基金将与人道主义循环基金十分相似。马来西亚代表团准备同其他关心的代表团一起讨论为这一基金筹资的各种方式。但是,它保留对设立为数10亿美元的联合国和平捐赠基金的建议提出意见的权利,直到看见秘书长关于联合国维持和平行动经费筹措的行政和预算问题的所有报告为止。

55. KINCHEN先生(联合王国)说,关于现金流动情况,除了秘书长报告(A/C.5/47

/13) 中所载以及主管行政和管理事务部副秘书长所说明的资料外, 联合王国代表团希望得到更多资料。以往曾经提供过普通基金和维持和平帐户每个月月底现金余额数字。他问道是否可以提供今年的这些数字, 列出到9月底为止每个月的实际状况, 和秘书长对到12月底为止每个月的预计状况。他相信这种资料对各国代表团很有帮助。

56. 主席说, 他会要求秘书处提供有关资料。

57. INOMATA先生(日本)赞同联合王国代表的要求。虽然主管行政和管理部副秘书长曾说, 为支付所有维持和平行动下一个六个月期间的费用需要增拨经费10亿美元, 但他知道这些行动下一阶段概算的提出已大大延迟, 他担心这会影响到委员会的工作方案。任何延迟都会影响到及时向各国分发摊款信, 而可能造成财政危机。因此, 他希望得到关于编制维持和平行动下一阶段概算的资料。

58. BAUDOT先生(代理财务主任)说, 曾经设想在本月通过行预咨委会向第五委员会提出为柬埔寨维持和平行动增拨经费的请求。但是, 由于需要为该行动头六个月期间的执行情况报告收集准确资料, 这一报告将与新的预算请求一起提出, 因此未能实现上述设想。预算提后将立即发出摊款信, 他希望会在11月中旬。此外, 行预咨委会目前正在审议秘书处的一项请求, 要求授权在10月31日以后和大会通过新预算之前使用经费。

59. AL MAKTARI先生(也门)说, 他同意秘书处的看法, 认为财政危机主要是由于迟缴经常预算和维持和平行动摊款。但是, 还有其他因素, 特别是专家的花费数额庞大, 达到预算开支的80%, 而人道主义项目只占20%。

议程项目110: 会议时地分配办法(A/47/7/Add.1, A/47/32, A/47/287和A/47/366; A/C.5/47/1)

60. KARBUCZKY先生(匈牙利), 会议委员会主席, 介绍了会议委员会的报告(A/47/32), 他说, 1992年委员会主要集中注意文件的管制和限制问题。委员会所有的工作

都考虑到大会第43/222 B号决议交付的职责,并铭记最终目标是实现经济有效地管理会议事务和文件资源,同时维持高质量的服务。委员会集中注意三个方面,就是个别会员国、政府间机关和秘书处,这三个方面都应发挥作用来实现上述目标。为了增加委员会对这三方面的影响,委员会为各会员国和政府间机关制订了指南,并向秘书处发出了指示。经过广泛讨论后,已直接向大会提出18项具体建议,并向秘书处发出了其他指示。

61. 附件一所载1993年会议日历订正草案基本上是更新1991年核定的会议日历,并加以审查和修改,以便提高有限的会议资源的利用效率、避免重叠、并确保各政府间机构和专家机构在审议行政和财务事项时能够得到行预咨委会的投入。委员会的建议载于该报告第9至16段,其中包括一项给大会的建议:大会应请所有附属机构在就今后会议的日期和周期作出建议或调整之前,先征求会议事务厅关于能否提供会议服务设施的技术咨询意见,以避免秘书处面临关于会议日期的既成事实的决定,而无法从现有常设资源中提供服务。委员会还请秘书处向大会本届会议提出关于联合国贸易和发展会议(贸发会议)拟议改革政府间机制所涉方案预算问题的说明。此外,委员会还请联合国开发计划署理事会和联合国儿童基金会执行局继续评价它们的会议和文件需要,以期尽可能减少这些需要,并向大会第四十八届会议提出报告。

62. 委员会再次审查了联合国机关核心抽样的利用率统计数字,发现1991年总的表现令人鼓舞,合计利用率为78%—高于委员会早先制订的指标数字75%。大会第44/196号决议请委员会审查评估会议服务利用率的方法,以便更准确地评估会议资源的通盘利用情况;按照这项要求,委员会拟订了订正方法,试行三年,至1992年年底为止。这一方法采用了更多的因素和计算,1993年将评价这一试行方法,委员会将审查计算的每一方面—利用因素、规划准确因素、会议比例和会前文件获得率指数—以便制订每一项的标准。

63. 按照第46/190号决议,大会和经济及社会理事会所有附属机构都须进行非

正式协商,以期提高会议服务资源的利用率,并向会议委员会主席报告,会议委员会将审查所收到的答复,并审查那些至少三届会议的利用率低于既定指标数字的情况。为了尽可能取得最完全的资料,委员会决定在1993年审议这个问题。但是,在此期间委员会已经审查了迄今收到的资料,并决定建议大会敦促联合国所有机关尽量准确地预测它们需要全面服务的会议次数,主要是通过改进非正式协商的规划工作。委员会还请主席同那些至少三届会议的利用率低于既定指标数字的机关的主席协商,以期以最妥善地利用会议服务提出适当建议。

64. 为了提高会员国的认识,使它们了解如何可以最有效地利用有限和昂贵的资源,委员会已要求秘书处算出一个名义上的“会议时间每小时费用”,并提交联合国所有机关的成员注意。委员会还审查了会议和文件需求数量的趋势,并且详细评估了目前会议事务所有组织方面的协调规划情况,以期制订一个通盘规划和协调制度。

65. 能否取得文件和文件是否明白易读,对各代表团充分参与政府间机关的工作至关重要,各国代表团都非常关注文件的及时性和长度,这从大会关于这一问题的各项决议可以看出。此外,很清楚的是,会员国和政府间机构对文件负有一定的责任,因为它们的行动或决定往往直接影响到文件提出的时间、长度和数量。

66. 委员会审查了一份关于各附属机构对报告长度以32页为限的遵守情况的报告。为了减少文件篇幅而又使各代表团得到充分资料,委员会决定建议大会:请秘书处把有关决议以及关于文件的规则和条例提请所有机关在会议开始时注意;要求会员国在请求把函件作为正式文件分发和在提交报告方面力行克制;敦促各附属机构遵守32页的限制,以期减少报告的长度而不减损质量或规定的报告义务。

67. 此外,委员会还请秘书处同联合国训练和研究所合作,把关于报告的正确格式和文件的处理费用的资料编入为新代表和秘书处负责编写联合国各机构最后报告的工作人员举办的现有简报和训练课程中,目的是确保更简明扼要的报告。还要求秘书处根据现行文件起草准则编写一份附属机关最后报告样本,供委员会继续审议

这个议程项目。

68. 关于会议的书面记录问题,委员会已决定建议大会要求秘书处以最后定本形式发出大会全体会议的逐字记录,但有一项了解,就是将在间隔适当时间后印发综合更正,以便能够迅速取得记录的最后定本并减少费用。委员会还要求秘书处考虑是否可能以同样方式印发安全理事会的逐字记录。

69. 委员会还请秘书处向其1993年实质性会议报告现用的准则是否适当,能否据以建议关于向大会各附属机构提供会议书面记录的规定。

70. 委员会再次注意到没有遵守关于发出会前文件的六星期规则,并决定重申坚决要求按照第46/190号决议第24段全面遵守这一规则。在这方面,委员会还决定建议大会呼吁各政府间机构在审查实质性会议的组织性安排时充分利用关于会前文件情况的报告,因为这种报告是安排它们的工作的有用工具。大会还应敦促各附属机关审查其议程,看看能否合并项目和尽可能减少对会前文件的要求,以协助遵守六星期规则。

71. 此外,委员会还请秘书处扩大部门间协商,以便能够更及时地取得文件。委员会还要求秘书处重新印发说明所有文件上所列各项指示性日期的文件,并把这项资料列入今后印发的“代表团须知”手册中。

72. 委员会花了大量时间按照第46/190号决议的要求审查会议事务厅,认为秘书长关于此事的报告(A/47/336)已经对有关问题作了有用的审查。委员会注意到秘书处提出的具体建议和采取的行动,但是认为运用新技术的成本效益问题和报告内各项建议的所涉经费问题还未充分讨论。因此,委员会要求秘书处继续监测影响到会议事务厅在若干不同领域的工作表现的事态发展,并就此事通过会议委员会和行预咨委会向大会第四十八届会议报告。

73. 委员会建议大会核可1992-1997年中期计划有关会议和图书馆事务的订正草案。关于委员会本身的工作安排问题,委员会决定维持每年召开一届会议和会议的总长度,并继续进行其两年期工作方案。

74. 委员会还审议了关于在按照议事规则第72条订有发言时限的情况下安装适当信号系统的有用性和可行性的报告(A/47/287),并决定建议大会以尽可能经济合算的方式安装足够数量的、该报告第15段所述的那种便携式装置。这种系统可以大大节省会议服务资源,应当提请所有机关和用户注意。

75. CESTAC夫人(主管会议事务厅助理秘书长)说,近年来,国际政治领域的事件对本组织的作用,更具体地说,对会议事务厅的工作,造成了巨大影响。国际关系“两极化”的结束使本组织能够摆脱使它不能根据《联合国宪章》充分发挥作用的瘫痪状态,要求它插手干预的局势已急剧增多。就这些事态发展对会议事务厅的影响而言,以为外地行动的加强和增多会使本组织作为各国间沟通论坛的传统作用退居幕后,是过分简单化了。联合国在外地采取行动对付的是复杂和往往悲惨的局势,为引起密集的外交活动。安全理事会活动的加强和维持和平行动的增多,大大增加了需要处理的文件和需要服务的会议的数量,这就要求会议事务厅各单位有更大的灵活性,必须随时做好准备,以便同时响应安全理事会及其各附属机构的需要(A/47/1)。在1987年全年,安理会举行了49次正式会议,通过了14项决议,发出了9项主席声明;在1992年头七个月,安理会举行了81次正式会议,通过了46项决议,发出了43项主席声明。在1987年上半年,安理会及其附属机构文件翻译数量达到875 900字,或2 630页;在1992年头六个月,文件数量达到830万字,约25 000页,增加了将近十倍。

76. 1992年是秘书处历史上的一个转折点,鉴于联合国承担的新任务,尤其是外地行动的加强,秘书长开展了秘书处的广泛改革。改革的第一阶段是,把若干部或厅重新组合。结果,原来的会议事务部变成行政和管理部内的一个厅。改革的第二阶段,目前正在进行,是要确定1992年初决定的秘书处结构合理化所涉的组织和方法问题。这已经造成冻结会议事务厅的28个员额,可能重新部署到别处,这是1992年8月作出的决定。秘书处面临的挑战是要表现出它能够按照振兴本组织的要求,成为有效和灵活的二具,而同时使通盘预算保持稳定。对会议事务厅来说,这一挑战特别巨大。一方面,会员国希望控制会议事务的费用;另一方面,尽管会员国,通过会议委员

会、行预咨委会和第五委员会,同秘书处作出了共同努力,仍然无法减少构成会议事务厅任务主要部分的方案--即为政府间会议和专家机构会议服务,并处理和分发这些机构所需要的多语文文件。事实上,现在比以往任何时候更需要会议事务厅的服务。面临这一两难局面,会议事务厅正加紧努力改进其服务的方法和组织。会议事务厅正在取得巨大进展,但是它的活动余地有限。

77. 会议委员会1992年的会议虽然主要集中于文件方面,但也提出了一些问题,影响到会议事务厅几乎所有的任务。由于该委员会主席刚刚提出了详细报告,她将只就几个突出的重点发表意见。

78. 首先,在该委员会议程中,除了其他特别项目之外,还要求该委员会就1992-1997年中期计划方案39的订正草案提出意见。这些草案并未改变计划的主旨,基本上是要参照某些方面情况的变化来更新计划。委员会已对草案的措辞建议了一些改进,其建议已提交方案规划、预算和财务厅注意。

79. 委员会还核可了一份关于本组织出版政策的报告大纲,根据第46/185B号决议,这份报告应提交大会第四十八届会议。她指出,新闻委员会第十四届会议在一份相关决定中,建议大会请秘书长指示出版物委员会制定准则,并审查所有出版物和关于出版物的提案,以确保除了别的以外,每份出版物都有可以辨认的任务和需要、具有实效、并且不与联合国系统内外的其他出版物重复。

80. 但是,会议委员会首先注意的特别项目是,按照大会第46/190号决议的要求审查会议事务厅,审查结果载于A/47/336号文件内秘书长的报告中。这项审查使会议事务厅有机会在管理咨询事务处同事和若干外界专家的协助下,详细地重新审查会议事务厅的结构、职能和工作方法。会议委员会非常仔细地研究了秘书长的报告,并注意到该报告很好地说明了会议事务厅目前的情况。该报告内的建议可以分为三类。第一,有些建议,如该报告第35段所述,可以由会议事务厅在既定任务和政策准则内执行;会议事务厅已经开始采取步骤执行这些建议。

81. 该报告所载这些步骤的清单没有变得更长的原因是,审查期间注意到的若

于问题的解决办法属于大会通过的1992-1997年中期计划所规定的战略范围。第二,有些建议,虽然没有涉及修改会议事务厅的任务规定或关于其工作的准则,但是不能立即执行,因为本两年期预算没有拨出必要的经费。会议事务厅打算按照会议委员会的主张,对建议的措施进行一次彻底的成本效益分析,并根据分析结果,把建议的措施列入1994-1995两年期概算。第三,有些建议需要会员国提供政策指导或作出其他决定。因为这些建议或者涉及改变一些机构的工作方法,或者要求审查下述某些机构的应享权利:这些机构几年来对于提供给他们的服务的利用率低于会议委员会规定的指标。正是这些为数不多但非常重要的建议,需要第五委员会发表意见。

82. 关于文件问题,会议委员会指责特别是两个长期存在的问题缺乏进展:秘书处遵守分发会前文件的六星期规则,和遵守附属机关报告长度不超过32页的限制。她很高兴,委员会不仅建议大会强烈重申六星期规则,会议事务厅遵守这一规则取决于起草文件的各部门遵守对提出会前文件底稿所规定的十星期期限。为了便利遵守六星期规则,会议委员会还建议各附属机关设法合并某些项目,以精简议程;这样做原则上可以减少在这些机关举行会议之前必须提出的研究和报告的数目。她注意到委员会对再次提醒注意这项规则所能得到的结果表现出一定的切实态度,因为随着这项建议,还呼吁有关机构在制定会议工作方案时积极利用关于会前文件编制情况的报告。她欣见委员会不仅建议大会再次提请注意32页规则,而且还提出了应能促进各附属机关和秘书处执行这一规则的建议,促请根据现行准则编制这种报告的样本于1994年提交给它审议。她还欣见委员会建议各会员国设法限制它们要求作为联合国正式文件分发的函件的长度--会员国有主权权利这样做,并建议它们确保以尽可能最完整、扼要和及时的方式提出这些函件。

83. 根据现有的统计数字,她不能不赞同会议委员会所表现的实事求是的现实态度。但是,现实态度并不表示承认失败:会议事务厅处于文件生产线末端这个不愉快的地位,仍然年复一年地不懈努力,提醒各审议机关的秘书处必须遵守大会关于文件提出的时间和文件长度的既定规则,强调违反这些规则就可能扰乱政府间机关的

工作。会议委员会完全了解这一点,因此它要求秘书处加强部门间协商和合作。在部门间协调会议上,会议事务厅重申需要遵守这些规则,并且毫不灰心地强调,文件提出过迟所造成的积压会给它的预算造成负担,并危及文件的质量。

84. 虽然就会议日历而言,会议委员会只限于审议大会第四十六届会议通过的两年期日历中1993年的更改提议,但也审议了若干会议室文件,可以表现出会议服务情况的发展。从提供给该委员会的资料中可以看出一些令人鼓舞的进展,例如提供给政府间机构和专家机构的会议服务的利用率。也在会议服务方面,该委员会审查会议事务厅的结构和职能时,对所谓的会议通盘规划表现出极大的关心。

85. 通盘规划制度是正在采取的提高所提供服务的效率并节省经费的措施的一个例子。口译和会议司的目标是,尽可能充分利用世界各地的联合国会议设施和服务。这一过程首先是拟订会议日历:参照各机关的任务规定所带来的限制条件、规定的审议报告的渠道以及关于个别机构的会议地点、周期和长度的既定规则,努力确保三个主要会议中心--总部、联合国日内瓦办事处(日内瓦办事处)和联合国维也纳办事处(维也纳办事处)--的会议在一年之内尽可能均匀分布。由于上述的限制条件使得难以充分实现这一目标,会议事务厅寻求至少确保各个不同中心的会议高峰期间不会同时发生,以便能够交换语文工作人员。她引述联合国维也纳办事处的口译队伍为例,在夏季工作较少期间,有些口译与来自纽约的工作人员一起,首先为里约环境与发展会议服务,然后为经济及社会理事会届会服务。维也纳的口译还在7月和8月份协助联合国日内瓦办事处的工作。她还说,就翻译而言,把一些文件从一个中心移到另一个中心而不是移动工作人员,显然更有道理,现在能够这么做要归功于以电子方式传送文件的技术。在规划于常设会议中心之外举行的会议时,会议事务厅仔细地研究各种备选办法以找出能以最低费用提供服务的办法,考虑到下列因素:是否可能从日内瓦办事处、维也纳办事处、总部或各区域委员会调派常驻工作人员,而不予替补;是否可能在当地征聘自由应聘的口译和翻译;比较从当地取得工作人员所需的费用和从其他中心调派工作人员所需的旅费和生活津贴。

86. 关于为最适当地利用本两年期拨给会议事务厅的经费而采取的措施,还可以举出几个例子。会议事务厅一旦决定在文字处理单位中用“完美文字”软件取代“王式”系统后,就采取步骤利用该软件所提供的新机会来改进文件的编排,同时节省纸张使用和文件的储存。这样,按照秘书长报告的建议,会议事务厅打算采用文件版面的新格式,在不减损可辨读性的情况下,每页字数可以增加30%至40%。同样地,“完美文字”软件容许更广泛地使用桌上印刷以制作装订补编,从而大大节省外部印刷费用。这项节省将反映在1994-1995两年期概算中。同样地,在出版方面,地图制作股、制图股、制稿股和校对股采用了具有桌上印刷能力的工作站网络后,将可以大大节省订约承办印刷费用。此外,使用胶合机和彩色印刷机和购置新的装订设备,将能自行制作大部分以往不得不送交外界承包商的工作。经过会议委员会核准的最后一项行动是,可以用最后形式印发大会全体会议的逐字记录,到届会结束时再印发一份综合更正,第一委员会的逐字记录已经这样作了。这种作法将造成很大的节省,因为逐字记录将不需要印刷和分发两次,而且将可以不经排字就制作出文件,使其外观与目前逐字记录最后定本一样好。在翻译方面,一旦中期计划规定的工作站联网落实以后,打算充分利用计算机协助翻译的潜力,使翻译人员能少花时间在研究和准备工作上而多花时间在翻译本身上,这要归功于以计算机为基础的各种工具的综合系统。最后,预期从本两年期预算所列对达格·哈马舍尔德图书馆的投资中可以得到若干好处。一方面精减图书馆的组织结构,一方面采用综合图书馆系统,将可以不再需要把同样的资料键入几次,并使达格·哈马舍尔德图书馆成为为会员国和秘书处服务的真正的现代化工具。

87. 她举出这些例子是要说明会议事务厅一贯关注改进其工作程序,以便实现更高的效率和节省。会议事务厅不断寻找办法以便更好地为会员国服务,通过关于语文安排、文件和出版物的机构间会议为此目的所提供的独特论坛,努力利用联合国系统其他组织的经验。这些会议的工作由行政协调委员会继续贯彻,提供了机会每年交流资料,比较联合国系统其他组织的问题,在有些情况下还从某些组织设计的

解决办法获得启发。

88. 她刚刚举出的关于已经采取的步骤的例子,清楚显示出会议事务厅对它所面临的困难所采取的态度绝不是承认失败或听天由命。尽管如此,她预期关于会议事务厅的效率和生产力还会有其他问题。目前,她只想一般地说明一下当前的情况。

89. 在四年内,会议事务厅工作人员每年服务的会议次数已从3700次增加到4000次以上,或增加9%。比较一下1992年头六个月和1988相应期间的情况就更清楚了:得到口译服务的会议次数增加了16%,所有会议,无论有无口译,总次数跳增了30%。为这些会议服务的口译出勤次数同样也从1988年的28500次增加到1991年的30250次。在同一期间,得到简要记录服务的会议每年从430次增加到490次;最后,会议延长的小时数从1987年的930小时增加到1991年的980小时。

90. 在文件方面,翻译处的工作量从1988年的8670万字增加到1991年的9540万字,增加了10%,1992年第一季度的初步数字显示工作量比1991年同期增加了9%。从1988年到1991年,文字处理股的产出已从16300万字增加到18650万字。同一期间复制车间印刷的文件数量从37700份(6.76亿印页)增加到42300份(约7.37亿印页),也同样增加了9%。

91. 在同一期间,会议事务厅的员额表并没有保持不变。1988-1989年的员额裁减把工作人员人数减少了10%以上,而且,仅仅几个月以前还冻结了28个专业人员职位,打算重新部署到别处。显然,会议事务厅只有提高生产力才能以较少的工作人员应付日增的工作量。在有些方面,生产力的提高是由于采用了技术革新,造成更有效的工作方法。在另一些方面则无法通过技术革新来改进工作方法,原因是没有经费或是工作本身不能应用这些革新,这些方面生产力的提高是由于更严格地管理生产流程。但是,大多数生产力的增加主要归功于工作人员的献身精神,他们坚决努力来应付日益困难的条件。

92. 会议事务厅已经取得的进展当然是值得自豪的,但是她不能给人一种印象

以为即使她刚刚说明的两种矛盾的趋势继续下去,会议事务厅还是能够继续应付她早先说到的困难挑战--这两种趋势是,一方面,文件数量和会议次数不断地而且仍然加速地增加,另一方面,工作人员人数却在减少。例如,代表团指责简要记录在以六种正式语文同时分发方面日益延误。延误的原因是,会议事务厅在决定如何分配其有限的的能力时,不能不把处理会期文件和提出过迟的会前文件列为优先。在本届会议上,对于大会各主要委员会的会议,无疑会继续以起草的语文制作简要记录,但是会议事务厅没有必要的能力在本届会议期间把简要记录翻译出来以所有正式语文同时分发。此外,现在已经预见到,会议事务厅没有能力为各机构排定在1993年头几个月举行的会议处理所有必要的文件。

93. 由于他决心实事求是、坦诚相告,她不能不明确地说明,会议事务厅面对它无法控制的工作量,活动余地有限。它每一次为一个会议服务,每一次处理一页文件,都只不过是执行会员国交付的任务。她再次表示,她所举出的会议事务厅采取积极行动的例子,能够清楚表现出上述看法绝不是失败主义。秘书长本人也承认,要求秘书处处理的文件数量大于在力保质量的情况下能够及时处理的数量。

94. 为了说明会议事务厅工作量的增长,她使用了若干不同的会议事务活动的数字。她不想给人错误的印象,以为会议事务厅执行的是各种独立和互不相关的职务。事实上,会议事务是复杂和综合的业务,每一部分的效率取决于其他部分的支持,中央规划和协调发挥关键的作用。同样,各个不同工作地点会议事务部门的业务也不是彼此隔绝的。她还强调,总部的业务只是包括日内瓦、纽约和维也纳会议事务的全局中的一部分。此外,要以最经济合算的方式提供高质量的服务,就需要同会员国和各实务秘书处不断地相互作用和协调。

95. 近来有一种趋势以为,由于联合国比以往更加注重行动,所以不再强调其促进国际合作的作用。会议事务厅的经验证明,实况并非如此。还有一种趋势是,批评秘书处是一个庞大的官僚机构,对改变了联合国的作用的历史性动乱漠不关心。因此值得重申,会议事务厅的所作所为没有一样不是由会员国交付给它的任务所决定

的。会议事务厅一向认为,职责所在,无论面临多么困难的条件,一定要达成交付给它的基本任务的要求。但是她担心,她在前面说过的活动余地已经用尽,会议事务厅现在比以往任何时候更加依靠会员国,尤其是第五委员会,以会议委员会苦心完成的工作为指引,向它提供必要的手段,以应付今后的困难考验。

下午1时30分散会。